

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 42:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem przyprowadzicie do mnie najmłodszego waszego brata, a potwierdzą się wasze słowa i nie umrzecie. I tak uczynili.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem przyprowadzicie do mnie najmłodszego brata i jeśli w ten sposób potwierdzą się wasze słowa, nie umrzecie. I bracia na to przystali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przyprowadźcie do mnie waszego najmłodszego brata, a wasze słowa sprawdzą się i nie umrzecie. I tak zrobili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A brata waszego młodszego przywieźcie do mnie, a sprawdzą się słowa wasze, i nie pomrzecie. I uczynili tak.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a brata waszego młodszego do mnie przywieźcie, abym mów waszych doświadczyć mógł a żebyście nie pomarli. Uczynili, jako był rzekł,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem przyprowadzicie do mnie najmłodszego brata waszego, aby się potwierdziły wasze słowa i nie spotkała was śmierć. I tak uczynili.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem przyprowadzicie do mnie najmłodszego brata waszego, a wówczas sprawdzą się słowa wasze i nie poniesiecie śmierci. I uczynili tak.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem przyprowadźcie do mnie najmłodszego brata, a wtedy wasze słowa staną się wiarygodne i nie poniesiecie kary śmierci. I zgodzili się tak uczynić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Waszego najmłodszego brata przywieźcie jednak do mnie, żeby się okazało, że mówicie prawdę. Gdy tak uczynicie, nie umrzecie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy sprowadzicie do mnie swojego najmłodszego brata, wtedy wasze słowa zostaną potwierdzone i nie pomrzecie. Uczynili tak.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale przyprowadźcie do mnie waszego najmłodszego brata, aby potwierdziły się wasze słowa, i nie umrzecie. I tak zrobili.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вашого молодшого брата приведіть до мене, і ваші слова викажуться вірними. Якщо ж ні, умрете. Зробили же так.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I przyprowadźcie do mnie waszego najmłodszego brata, by potwierdziły się wasze słowa i byście nie zginęli. Zatem tak uczynili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem przyprowadzicie do mnie waszego najmłodszego brata, żeby wasze słowa okazały się wiarogodne, i nie umrzecie”. Oni więc tak uczynili.